



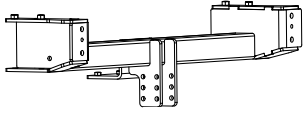


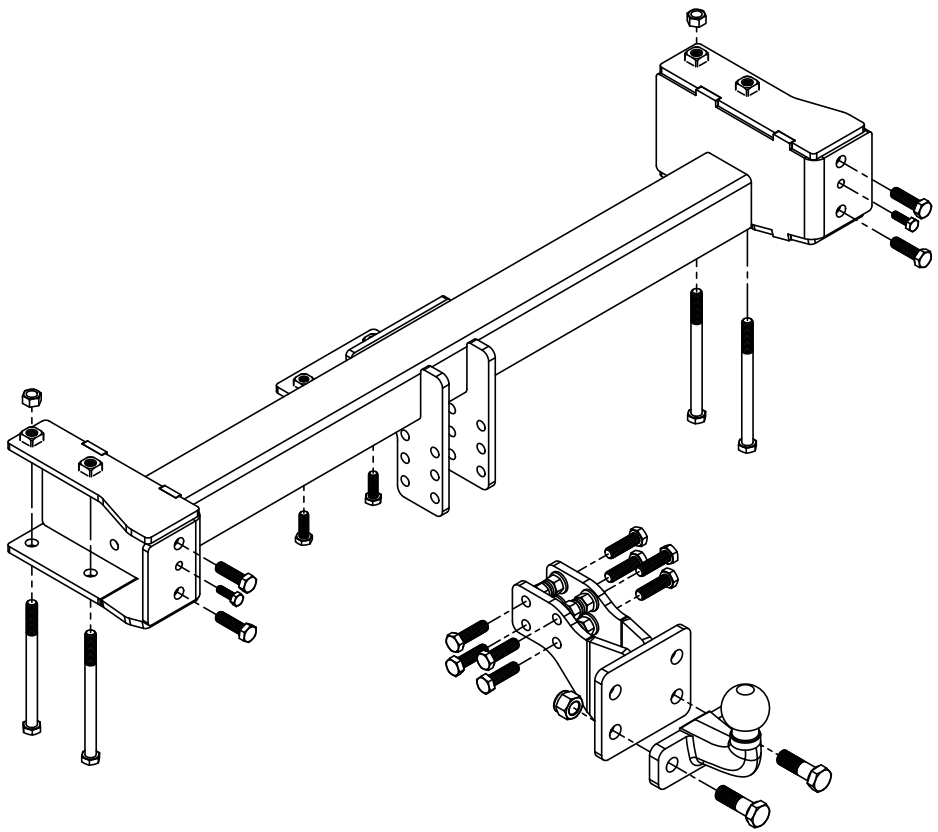
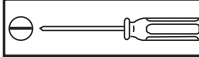

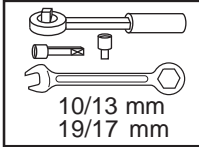
 <p>Hummer II</p>  <p>2002 -</p>  <p>4000 kg</p>	 <p>3500 kg</p>
	 <p>140 kg</p>
 <p>29 kg</p>	 <p>18,31 kN</p>
 <p>Certified</p>	<p>e4 00 2539</p>

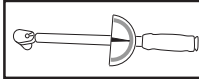


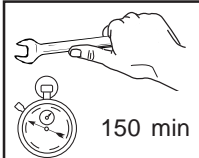




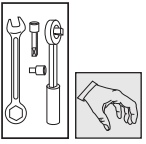
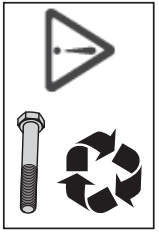
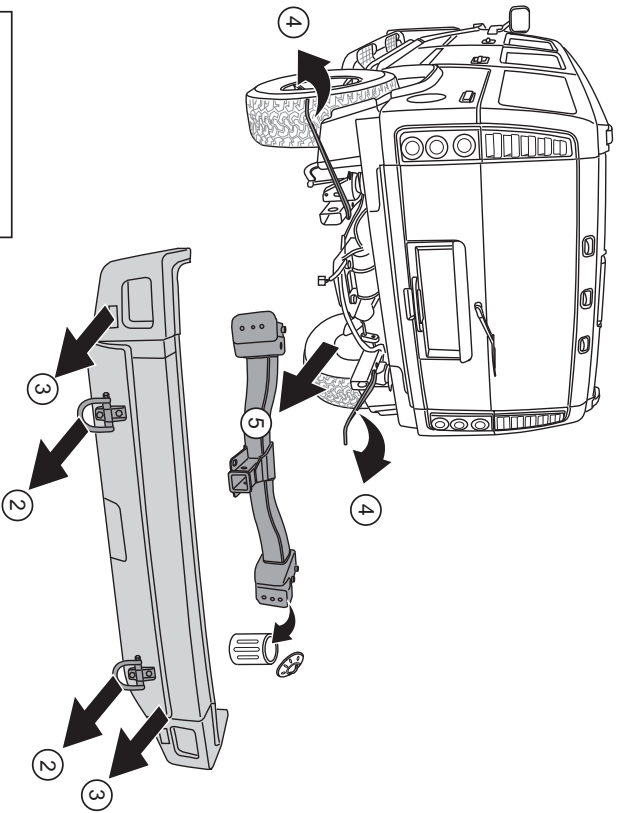
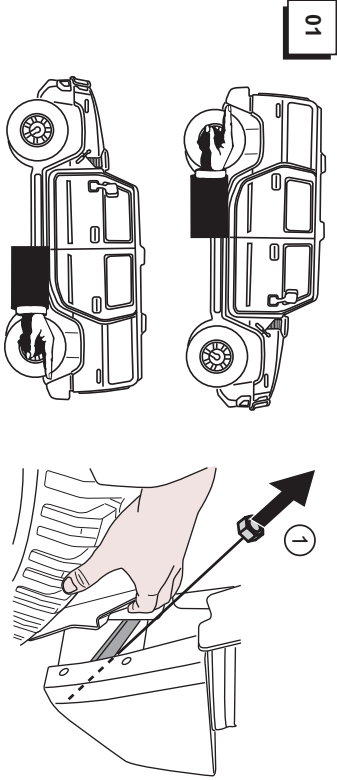


10/13 mm
19/17 mm





150 min

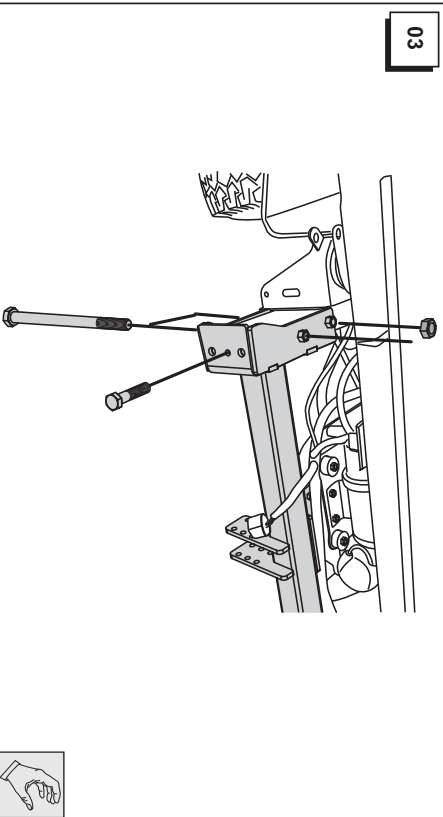
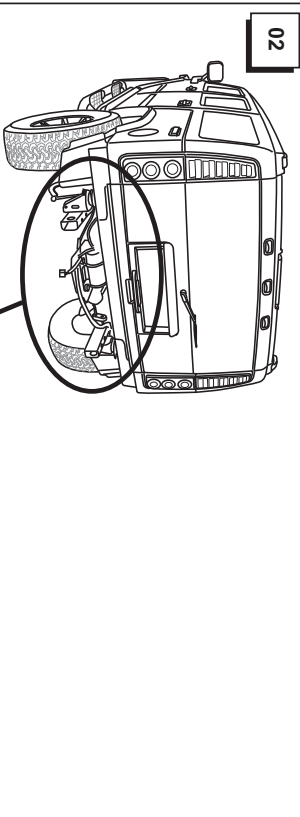


Date
10/08-2010

34.9002

Issue
03

Page 02

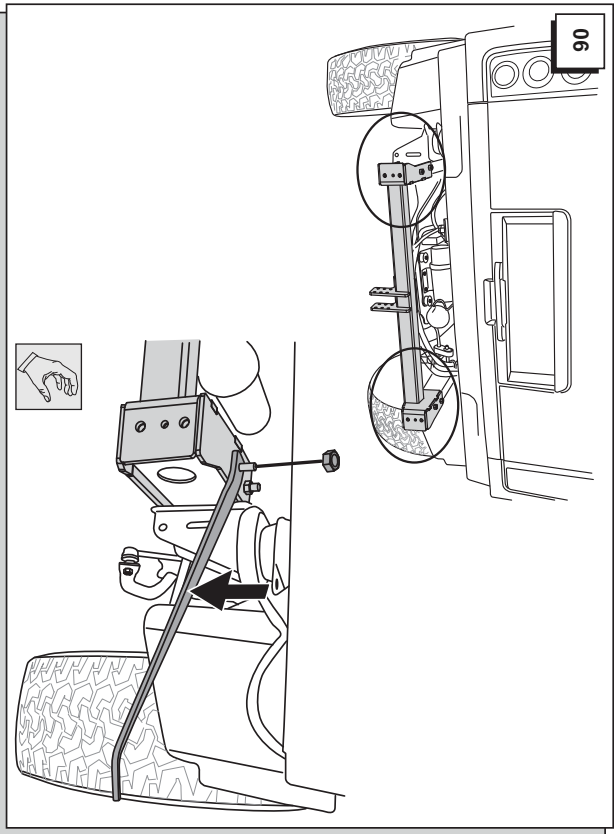
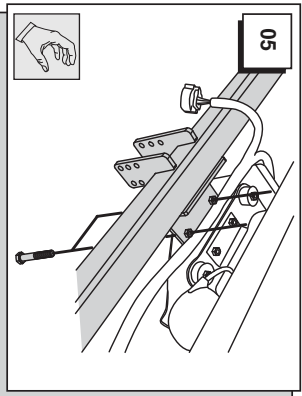
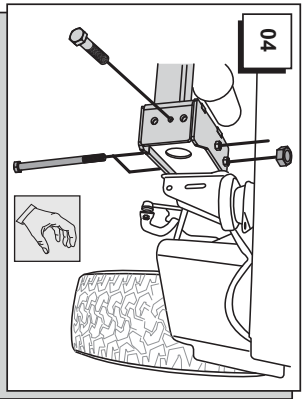


Date
10/08-2010

34.9002

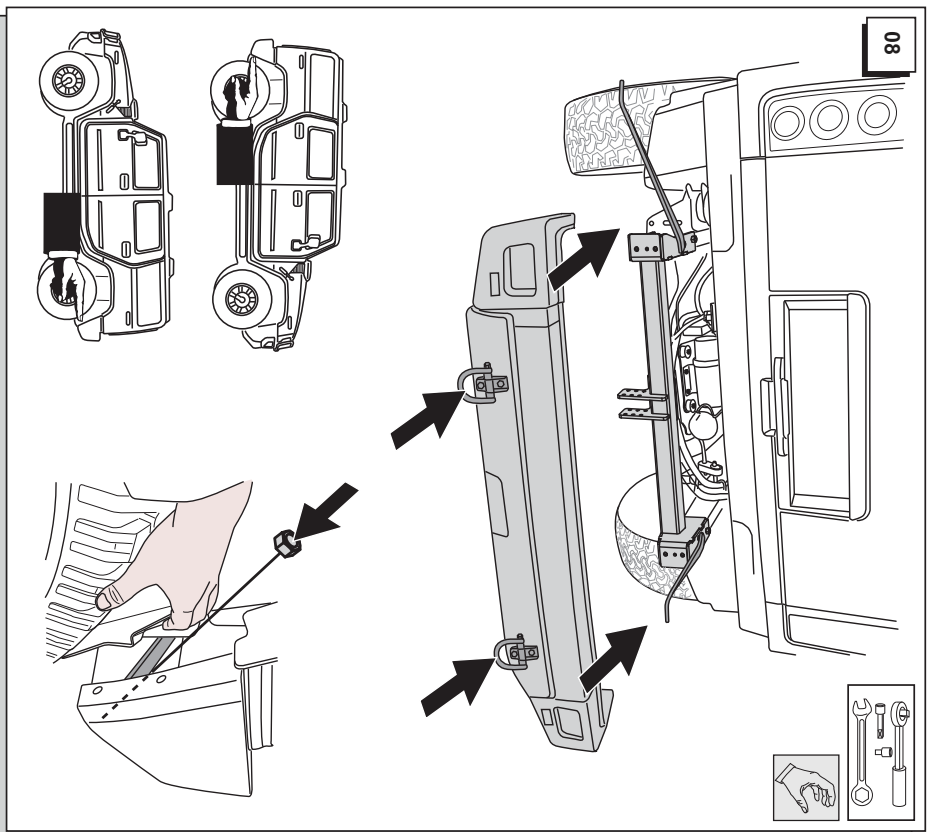
Issue
03

Page 03

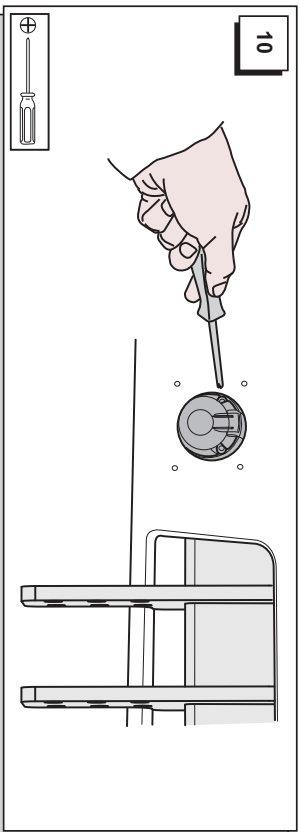


07

Screw/Nm	M6	M8	M10	M12	M14	M16
Class 8.8	9.9	24	48	83	132	200



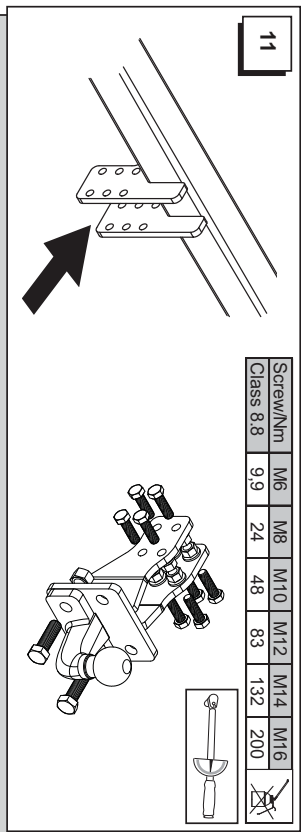
09



10

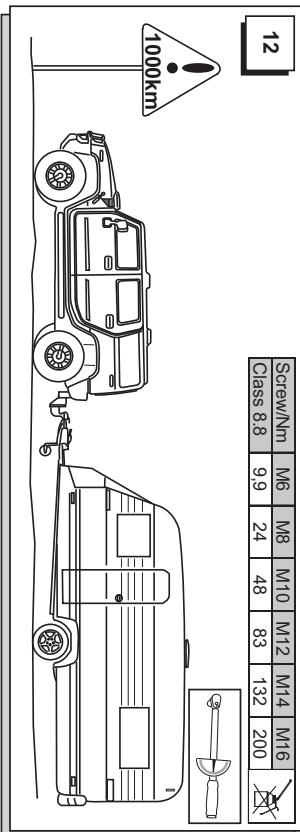


11



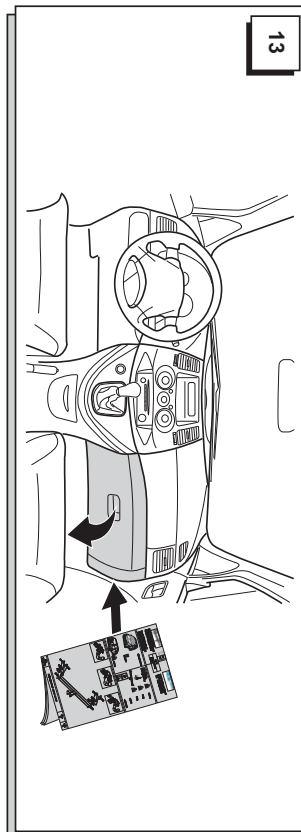
Screw/Nm	M6	M8	M10	M12	M14	M16
Class 8.8	9.9	24	48	83	132	200

12



Screw/Nm	M6	M8	M10	M12	M14	M16
Class 8.8	9.9	24	48	83	132	200

13



Yleisiä ohjeita : (FI)

- Tarkista ennen asennusta että vetoakku on oikea asennettavaan autoon. Jos olet epävarma vetoakkuun suhteen, soita vetoakkuun valmistajalle.
- Vetoakku on rakennettu ja testattu EU rdektivien mukaisesti sen mukaan millä se nhdätää. Vetoakkuun rakennetta ei saa muuttaa. Sen voi asentaan asentaa automallin, johon se on rakennettu.
- Tuoteen muutokset hitsauksen avulla katsotaan rakennemuutokseksi. Näitä muutokset eivät ole sallittuja.
- Jos vetoakku on varustettu irrotettavalla kuulalla, niin lukkomekanismissa ei saa esittää eikä vahingoitella ylimääräisiä varusteita.
- Kuulalanoppi täytyy rasvata säännöllisin väliajoin, täten varmistetaan toimintavarmuus ja vähäyden nupin kulumista. (ei koske stabilisaattorikytkentää, joka on tehty alhaisesta kirkkamateriaalista). Suojaa aina kuulalanoppi kuulasuojalla.
- Vetoakku täytyy vaihtaa, jos tämä on vahingoittunut esim. ilkkemurtoinnuudessa.
- D-Ja S arvoja ei saa ylittää.
- D-arvo tarkoittaa auton sallitusta kokonaispainosta ja sallitusta perävaunun painosta Suurinta sallittua perävaunun painoa voidaan nostaa, jos laskeaan auton suurinta sallittua kokonaispainoa, mutta D-arvo ei saa ylittää.
- Vetoakku on yhteisesti suunniteltu tukeamaan ja pysyvästi paino kuin autoilla. Tarkista sallittu perävaunun paino ja pysyvästi paino vetoakkuun asennuksen aikaassa, tarkista että kaikki osat ovat mukana ja että osat eivät ole vahingoittuneet. Älä vahingoita johdolla, jos poraat reikiä autoon.
- Poista alusmassa kohdistia, joissa autoon ja vetoakkuun pinat kohtaavat. Poista porattuja reisiä täysyksi ja käsittele reikien ympäräiset ruosteestainneilla.
- Ole tarkkaavaan ettei auton alusmassa tai vahja joutu ruuvia ja muttereiden jänkköihin. Alusmassa tai vahja voi aiheuttaa sen että ei saavuteta oikeaa momenttia ja ruuvi joutuu mutteri voi vahingoittua.
- Kaikki ruuvit kiristetään uudelleen oikeaan momenttiin 1000 kNm: jälkeen. Käytä alusmassan ruuvia, jotka tulevat vetoakkuun mukana. Jos joudut käyttämään muita ruuvia, täytyy laatuohjeen olla sama. Jos ei muuta erityistä mallia käytetään ruuvessa lukkua 8.8.
- Jos kuulat (irroteltava) osittain peittä numeroylin täytyy kuulla ottaa pois ja asentaa selälleen pitkäkanan ettei siitä koudi vahinkoa.
- Vetoakkuun sähköisyys täytyy tapahtua voimassa olevien ohjeiden mukaisesti.
- Huomi! Autojen mallissa voi tapahtua muutoksia, jmissä etä jännite siltä heitosta, siket on tarkkaa tarkistaa leikkauksellin auton nimi ja malli.
- Vetoakkuksia kasasettaessa täytyy asennusohje olla mukana.

Algemene richtlijnen: (NL)

- Kontroleer of U de juiste trekhaak heeft voor Uw auto, neem bij twiifel contact op met de trekhaak-fabrikant alvorens met de montage te beginnen.
- Deze trekhaak is ontwikkeld en getest volgens de Europese wetgeving voor zijn specifieke doel.
- Het is daarom niet toegestaan de constructie te wijzigen en/of te modifieren op een ander voertuig dan waarvoor hij bedoeld is.
- Eik product dat moet worden aangepast, wordt beschouwd als wijziging aan de trekhaak constructie, en is dus niet toegestaan.
- Indien deze trekhaak is voorzien van een afneembare kogel, dan mogen eventuele accessoirs de sluitring niet beschadigen of blokkeren.
- Voor de juiste werking, en tegen slijtage moet de kogelkop voldoende worden ingevet.(niet van toepassing bij stabilisator koppeling met rictiemateriaal).
- Gebruik de meegeleverde kogelkap ter bescherming van kleding.
- Als de trekhaak is geraakt door een exkame bevestiging, d.v. door een verkeersongeval of een andere vorm van aanrilling, is deze niet langer veilig en zal moeten worden vervangen.
- De rangen D en S waarden mogen in geen geval worden overschreden.
- De maximale onstasid is een bevestiging niet te belasten (toelaatbare toelaagwicht van het trekkend voertuig en het maximaal aanhanggewicht). De D-waarde onstasid is een bevestiging niet te worden verhaagd indien het gewicht van het trekkend voertuig wordt verhoogd. Voortop gesteld dat de D-waarde niet wordt overschreden.
- De trekhaak heeft meestal een hoopt (toelaatbaar trekgewicht en verticale last) dan de maximaal toelaatbare waarden die voor de auto gelden. Bij gebruik van de trekhaak dient U op de hoogte te zijn van de toelaatbare gewichten, zoals aangegeven in uw voertuig documenten.
- Voor aanvang van de montage dient de trekhaak gecontroleerd te worden op transport schade.
- Controleer voor het boren van gaten, dat aanwezige bevestigingen niet worden beschadigd.
- Op de punten waar de trekhaak aanligt tegen het voertuig, dienen alle geluidswerende lagen te worden verwijderd. Eventueel aanwezige boorspanen moeten grondig worden verwijderd en gaten dienen te worden bescherm, met een roestwerend middel.
- Let op dat er geen kit of was van de chassisalken in de bout -nootverbinding komt. Hierdoor kan ni, de wijring in de schroefdraad geheel of gedeeltelijk wegvallen, waardoor (zelfs voor het bewerken van het aangegeven aanhangmoment) schade in de bout -noot-verbinding kan ontstaan.
- Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km. gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens opgegeven aanhangmomenten).
- Gebruik alleen de in de handleiding beschreven bevestigingsmaterialen.
- Indien de trekhaak kogel de kenmerkplaat geheel of gedeeltelijk bedekt, dient de kogel ten alle tijden te worden verwijderd.
- De afneembare kogel dient op een veilige plaats in de kofferruimte te worden opgeborgen zodanig dat deze in geval van een ongevael geen verdere schade kan aanbrengen.
- Zorg dat de trekhaak bekabeling zodanig is aangelegd dat deze nergens langs schurt of kan afknemen.
- LET OP! Variatie in auto en bumper is mogelijk, zondert dat we hiervan weten. Controleer daarom of de uitsparingsmaal overeenkomt met trekhaak en auto.
- De eerste pagina van deze handleiding is het goedkeuringsbewijs van deze trekhaak.
- Deze dient dan ook bij Uw voertuigpapieren te worden bewaard.

Generel Anvisning: (DK)

- Kontroller at du har det rette anhangetræk til din bil, hvis du er usikker kontroller med fabrikken før montage.
- Anhangetrækket er konstrueret og testet i henhold med Europæiske direktiv i den udførelse, det har.Det er derfor ikke tilladt at ændre på konstruktionen, og det må kun monteres på den bilmodel, som det er konstrueret til.
- Produkter som skal påbeværes for at passe betragtes som en konstruktionsændring og er ikke tilladt.
- Hvis trækket er monteret med en aft. kugle, må skæra usdtyr som blokerer eller skader låsemekanismen på det aftagelige system ikke benyttes.
- Med hensyn til funktionsdygtighed og slijtage, skal kugle holdes godt fedtet. (gælder ikke for stabilisatorkobling med friktions materialer). Brug altid kuglegrætte til at beskytte mod tilsnudsning.
- Har et anhangetræk været udsat for ydre påvirkninger, f.eks. en trafikulykke eller anden form for påkørsel, er det ikke længere sikkert og bør straks udskiftes.
- Den anførte D-værdi og S-værdi må ikke overskrides.
- D-værdien beregnes på baggrund af bilens tilladte totalvægt og tilladte koblingsvægt. Derfor kan væggtoleransen for trækket sættes tilsvarende op, hvis bilens tilladte totalvægt sættes ned, blot D-værdien ikke overskrides.
- Træktil vi som regel have en større væggtolerant og vertikal garanti end bilen. Ved brug af trækket skal man derfor være opmærksom på hvilken koblingsvægt og maksimal vertikal belastning, der er angivet i bilens papirer.
- Inden montage skal trækket tjekkes for evt. mangler og transportskader. Kontroller før der børes, at ingen ledninger kan tage skade.
- Fra stedet hvor trækket ligger an mod bilen, skal evt. lag fra støjdæmpningsmateriale fjernes. Borespaner skal fjernes, og borede huller skal fyldes med korkulstof.
- Vær opmærksom på at der ikke kommer væs eller støjdæmpningsmateriale fra væggedele på bolle og mærkaker. Dette kan give dårlig friktion i gearnd og som kan resultere i (selv inden man spænder med korrekt moment) skade på bolle.
- Alle bolle efterspændes efter ca. 1000 kilometers kørsel. Kun de medfølgende bolle og mærkaker bør anvendes, under alle alle omstændigheder skal der anvendes den angivne skrueklasse.
- Hvis kugle (af) delvis dækker rummerpladen skal den lages af og lægges på et sikkert sted hvor den ikke kan forårsage skade ved en eventuel trafikulykke.
- Elinstallation foretages i henhold til gældende regler.
- OBSt! Variationer i bilernes udformning kan forekomme uden vores viden. Kontroller derfor at skæreskabelon stemmer med bil og anhangetræk.
- Denne monteringsvejledning skal vedlægges bilens papirer og forevises ved syn hos Sydstedet.

Generell anvisning: (S)

- Kontrollera att du har rätt dragkraft för din bil, om du är osäker kontrollera med dragkraftsillverkaren före montering.
- Färdig är konstruerad och testad i enlighet med Europeiska direktiv i det utförande det har. Det är tillåtet att ändra på konstruktionen, det får endast monteras på den bilmodell det är konstruerat för.
- Produktens och behövs passeras för att passa betraktas som en konstruktionsändring och är därför tillåtet.
- Om den här dragkraften är utrustad med en demonterbar kula, får en extra utrustning som används blockera eller skada isåmekanismen av det demonterbara systemet.
- Med hänsyn till funktionsförmågan och slitage skall kulan hållas väl infetad. (gäller inte för stabilisatorkoppling med friktions material). Använd alltid kulsmydd för att skydda mot nedsmutsning.
- När dragkraften utsetts för yttre påverkning, t.ex. en trafikolycka eller annan form av påkörning är det ej längre säkert och bör bytas.
- D- och J- dragkraften efter hånas tillfåna förbruk och tillåten slitagegradsvikt. Därför kan max släpvtik höjas upp om bliens tillåtna totalvikt sänks, måste sänkas i proportion till höjningen, bara D-varianten ej överströkas.
- Dragkraft har som regel en ströms tillåten slitagegradsvikt och vertikal last på bilen. Vid användande av draget skall man därför vara uppmärksam på vilken släpgradsvikt och maximal vertikal belastning som är angivet i bliens dokument.
- Innan montering skall draget kontrolleras så nga detaljer saknas eller är transportskadade. Kontrollera före porring på bilen att inga ledningar skadas.

- På ställen där draget ligger an mot bilen skall ev. lager av underrensassa avlägsnas. Borspararna ska bort och borrade hål säkras för korrosion.
- Var nogga med det det inte kommer vax eller underrensmassa från remdalar på bulvar och muttrar. Detta kan förorsaka dålig frktion i gångorna.
- Alla skruvar efterdragas efter ca 1000 kilometers körning. Endast medföljande skruvar och muttrar bör användas, under alla omständigheter skall de hållas den använda strukturskallen.
- Om kulan (demonterbar) delvis följer nummerplaten skall den tas av och läggas på ett säkert ställe där den inte kan förorsaka skador vid en eventual bilolycka
- Elnsallatatorer skall ske i enlighet med gällande regler.

- **BBSI** Variationer i blians utformning kan förekomma utan vår vetskap. Kontrollera därför att urskärningsmall stämmer med bil och dragkraft.
- **Demna monteringsanvisning skall medfölja bliens dokument och uppvisas vid besiktning hos Svensk Bilprovning.**

General instructions: (GB)

- Make sure that you have got the correct tow bar for your car. If in any doubt check with tow bar manufacturer before starting fitting.
- The towbar has been designed and tested according to European regulations for its specific use. It is therefore not permitted to change its construction or fit it to vehicles other than those it is designed for.
- Any product, which needs welding to fit on, will be considered a change of construction and is not permitted.
- This towbar is equipped with a detachable ball, the used accessories may not block or damage the locking installation of the detachable material. Always use the ball cap in order to protect clothing
- For the sake of proper functioning and wear, the towing ball must be kept well greased. (Not applicable for stabiliser couplings with friction replaced)
- The indicated D and S values may not be exceeded.
- The D value is calculated from the permitted total weight of the vehicle and the permitted towing weight. In other words, the guaranteed towing weight of the towbar has to be proportionately lowered if the total permitted weight of the vehicle is increased, provided that the D value is not exceeded.
- The towbar will normally have a higher weight and vertical guarantee than the vehicle. When using a towbar it is necessary to be aware of the towing weight and maximum vertical loading given in the vehicle's documentation.
- Before fitting the towbar must be checked for any defects or transit damage. Before drilling holes, check that no wires are in the way.
- At points where the towbar is in contact with the vehicle, any soundproofing material must be removed. Drilling swarf must be cleaned away, and the drilled holes protected from corrosion.
- Make sure that no under seal or wax from the chassis members gets into the bolt-nut joint. This can cause complete or partial loss of friction in the thread, resulting (even before reaching the specified torque value) in possible damage to the bolt-nut joint.
- All bolts should be tightened after approx. 1000 Km. Only the screws and nuts supplied should be used, but in any case screws of the same type may be used. Unless otherwise stated screw class 8.8 is always used.
- If the towing ball of the detachable version (partly) covers the number plate it must always be removed when the trailer is not in use. Store the ball in a safe place where it will not cause additional damage in case of an accident.
- Electrical installation must conform to the appropriate regulations. Check carefully that the template is the correct one for your car model and note: Variations may occur without our knowledge in car models.
- These fitting instructions must be kept with the vehicle's documentation and produced for the benefit of the Ministry of Transport test.

Wichtige Hinweise: (D)

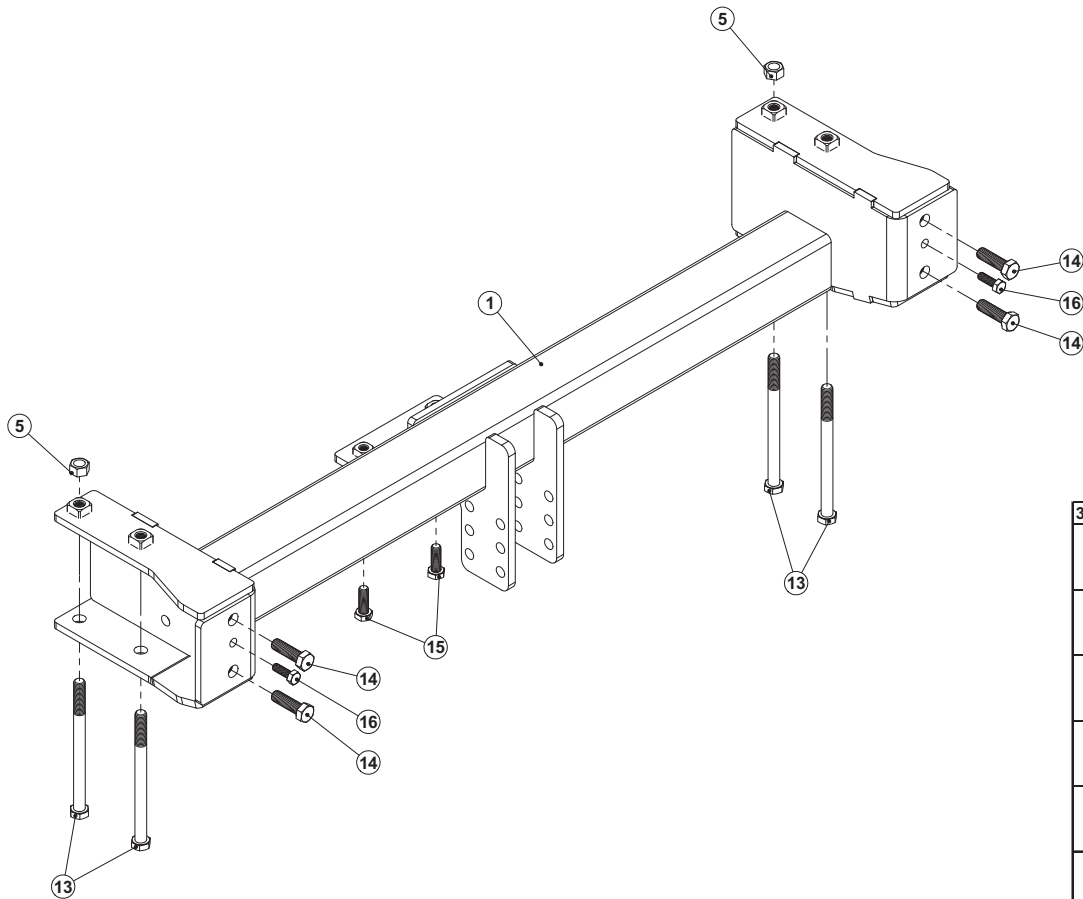
- Die Anhängervorrichtung ist in der geteilteren Ausföhrkonstruiert und getestet. Daher sind konstruktive Änderungen nicht zulässig. Die Anhängervorrichtung darf nur an den vorgesehenen Fahrzeugtyp angebaht werden. Die Anhängervorrichtung darf nicht zum Abschleppen benutzt werden, es sei denn, es handelt sich um ein Fahrzeug auf Rädern, dessen zulässiges Gesamtgewicht die Gewichtsgarantie der Zugvorrichtung nicht überschreitet.
- Die Anhängervorrichtung eignet sich für den Betrieb mit Stabilisator, jedoch nur für Modelle, die die Kupplungskugel ingreifen oder auf sie ausgepasst werden. Angeschwelela Bauteile gelten als konstruktive Änderung.
- Mit Rücksicht auf Betriebssicherheit und Verschleiß ist die Kupplungskugel stets gut eingefettet zu halten. Setzen Sie stets die Schutzkappe auf, um die Kleidung nicht zu verschmutzen. Der Durchmesser der Kugel ist regelmässig zu überprüfen. Unter 49,0mm ist die Kugel nicht mehr verkehrssicher und muß ausgetauscht werden.
- Wird die Anhängervorrichtung während der Einwirkungen ausgesetzt (z.B. bei einem Verkehrsunfall oder durch Ausgahnen), so ist die Sicherheit aller auch gefährdet. Die Anhängervorrichtung muß in der Anhängervorrichtung ausgetauscht werden.
- Der D-Wert errechnet sich aus dem zulässigen Gesamtgewicht des Fahrzeuges und der zulässigen Gesamtgewicht des Fahrzeuges herabgesetzt wird. Der D-Wert darf in keinem Fall überschritten werden.
- Die Anhängervorrichtung ist in der Regel mit einer höheren Gewicht- und Vertikalgarantie als das Fahrzeug ausgestattet. Beim Einsatz der Anhängervorrichtung ist daher darauf zu achten, welche Anhängelast und welche maximale vertikale Belastung in den Fahrzeugpapieren angegeben ist.
- Die Befestigungspunkte der Anhängervorrichtung entsprechen den Anweisungen des Fahrzeugherstellers.
- Vor dem Einbau ist die Anhängervorrichtung auf etwaige Mängel und Transportchäden zu überprüfen. Vor dem Bohren ist sicherzustellen, daß keine elektrischen Kabel beschädigt werden können.
- An Stellen, an denen die Anhängervorrichtung an der Karosserie anliegt, ist etwa vorhandenes Geräuschdämmungsmaterial zu entfernen. Bohrschne sind zu enternen. Bohrstöcher sind genau konson zu schützen.
- Alle Schrauben sind nach etwa 1000 km Fahrt nachzuziehen. Es sollen nur die mitgelieferten Schrauben und Mutter benutzt werden. In jedem Fall ist die angegebene Schraubklasse einzuhalten.
- Wenn der Kugel des abnehmbaren Systems die Nummerplatte deckt, muß er abgenommen werden, wenn er mit Anhänger nicht in betrieb ist.
- Bei Variationen in der Ausführung des Autos können ohne unser Wissen vorkommen.
- Überprüf deshalb ob die Schablone für das ausscheiden mit dem Auto und der Anhängervorrichtung über eins stimmt.
- Die elektrische Installation ist nach geltenden Vorschriften auszuführen.

Informazioni generali per il montaggio: (I)

- Controllare prima di tutto di avere il ganajo giusto per la vostra auto, se ne siete incerti, controllare con il costruttore prima di montarlo.
- Il ganajo è costruito, calcolato e approvato secondo le direttive Europee. E pertanto vietato il manomettere o cambiare la costruzione che può compromettere la sicurezza. Il tipo di auto per cui è stato costruito.
- Il prodotto non deve essere modificato e sostituito con altri prodotti, i prodotti supplementari usati non devono bloccare o rovinare il meccanismo di chiusura del sistema demontabile.
- Se il ganajo viene la sfera demontabile, i prodotti supplementari usati non devono bloccare o rovinare il meccanismo di chiusura del sistema demontabile.
- In considerazione della funzionalità e uso si consiglia di tenere la sfera ben unita (non vale per agganci stabilizzatori di frizione). Usare sempre con cura la sfera.
- Se il ganajo è stato sottoposto a collisione in seguito a incidente, non è più da ritenersi sicuro e pertanto va sostituito.
- I valori "D" e "S" non possono essere ignorati o superati.
- Il valore D è calcolato secondo il peso totale traino e macchina. Per questo il peso massimo di traino può essere azitato solo se si abbassa il peso totale della macchina. L'abbassamento deve pertanto essere in proporzione, l'importante che il valore D non venga superato.
- Il valore S è il massimo peso verticale scritto sui documenti della macchina.
- Prima del montaggio si prega di controllare che non manchino i pezzi in dotazione né che il materiale in questione, non abbia subito danni durante il trasporto.
- Molto importante prima di intervenire sull'auto, accertarsi che non ci siano cavi elettrici.
- Nei posti dove il ganajo sarà a diretto contatto con il veicolo, togliere il materiale isolante, bucare nella dimensione indicata, togliere i trucioli metallici eospargere con antiruggine i fori ottenuti.
- Accertarsi che non ci sia materiale nelle filettature di dadi e bulloni che potrebbero causare il mal funzionamento e la errata giusta tiratura.
- Dopo i primi 1000 Km, si consiglia di restringere tutti dadi e bulloni. - Si consiglia inoltre di usare solamente i dadi e bulloni che accompagnano il pacchetto di montaggio e di mantenerne in parte la largia dell'auto, meglio toglierla e ripropia in luogo sicuro.
- Se la sfera (demontabile) nasconde in parte la targia dell'auto, meglio toglierla e ripropia in luogo sicuro.
- eventuali installazioni elettriche vanno fatte secondo regole specialiche.
- BBSI Possono esistere eventuali variazioni su determinati veicoli di cui non ne abbiamo conoscenza. Si prega di controllare la sagoma campione.

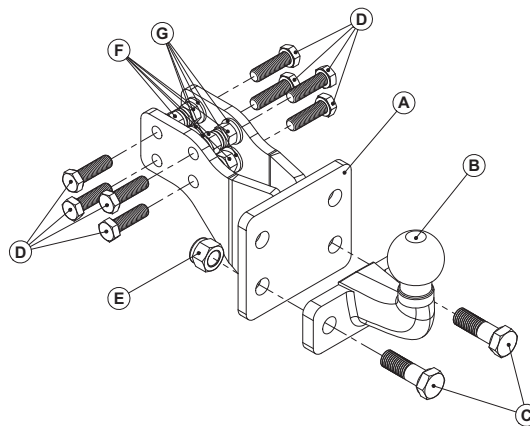
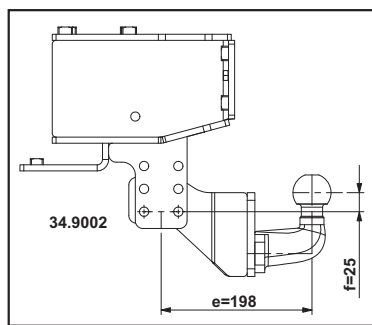


Dispositivo di traino tipo: 34.3002 Per autoveicolo: Hummer Il 2002. Tipo funzionale:	
Classe e tipo di attacco: A50 X Ornologazione: e4-94Z0*2539*00 Valore D: 18,31 kN Carico verticale max. S: 140 kg Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo	
In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito: $D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots\dots\dots kN$	
dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)	
DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: La sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo..... è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice	
sul veicolo.....	
.....	
	timbro e firma



34.0002			
1	1x	FBA 7030	
5	2x	M6M.M12 (8)	
13	4x	M12 original	
14	4x	M12 original	
15	2x	M10 original	
16	2x	M8 original	

10 08 2010



34.9002			
A	1x	FKS 3096	
B	1x	50.01	
C	2x	M16x50 (8.8)	
D	8x	M12x40 (8.8)	
E	2x	M16.lock (8)	
F	8x	M12.lock (8)	
G	8x	13x24x2	

10 08 2010